

**ЯЗЫКОВОЙ ПОРТФЕЛЬ КАК СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ  
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

**Л.И. Бобылева**

*Витебск, ВГУ*

Языковой портфель является новым технологическим средством обучения, обеспечивающим как развитие продуктивной деятельности учащегося, так и его личностное развитие как субъекта образовательного процесса. Языковой портфель можно определить как пакет рабочих материалов, который дает представление о результатах учебной деятельности обучающегося по овладению иностранным языком и позволяет оценивать его достижения и опыт в той или иной области изучаемого языка.

Использование языкового портфеля отражает общую тенденцию переноса акцента в языковом образовании с модели «обучение языку» на модель «овладение языком и культурой», т.е. на активную самостоятельную деятельность учащегося. При этом за счет рефлексивной самооценки ученика языковой портфель является гибким технологическим средством, которое позволяет проследить динамику овладения языком в течение определенного времени и тем самым представить своеобразную биографию языкового развития учащегося, получить представление о его способностях, знаниях, умениях и навыках в процессе изучения языка и культуры.

Таким образом, ведущими функциями языкового портфеля являются 1) формирующая, позволяющая зафиксировать уровень владения учащимся иностранным языком; 2) педагогическая, способствующая повышению мотивации учащегося к изучению иностранного языка и межкультурной коммуникации, развитию его способности к рефлексии и самооценке.

В практике работы получили распространение различные виды портфелей. В странах Европы разработаны, внедрены и аккредитованы уже 45 моделей языкового портфеля, более 20 моделей проходят апробацию в ходе пилотных проектов. Указанные модели предназначены для разных категорий учащихся начальной и средней школы, студентов, аспирантов и т.д. Наибольшее распространение в условиях высшего и среднего образования получили портфели двух типов: демонстрационный портфель (show case) и обучающий портфель (language learning portfolio). Первый содержит информацию о времени и месте изучения учащимся иностранного языка, образцы его лучших самостоятельных работ, выполненные в течение определенного периода, и другие документы, подтверждающие достигнутый им уровень владения языком. Это могут быть сочинения, письма, результаты проектной работы, награды, свидетельства об окончании курсов и др. С помощью такого портфеля обучающийся может продемонстрировать свои достижения во время собеседования при поступлении в учебное заведение или в ходе интервью при приеме на работу.

Второй вид портфеля содержит материалы и рекомендации по самостоятельной работе учащихся над различными аспектами изучаемого языка. В структуру данного портфеля также входят средства самостоятельной диагностики и оценки владения языком. Контрольные листы для самооценки позволяют учащемуся определить, какими коммуникативными умениями в разных видах речевой деятельности он уже овладел и какие умения необходимо совершенствовать. Наряду с самооценкой предусмотрена также оценка уровня владения языком со стороны преподавателя.

Данный вид языкового портфеля ставит во главу угла процесс формирования коммуникативных умений, что предполагает вовлечение учащегося в регулярную самооценку своих достижений (в конце месяца, четверти, полугодия и т.д.). В этой связи в языковой портфель включены страницы, предназначенные для самоанализа учебной деятельности. Они, в частности, содержат такие разделы:

- Как я умею организовать свою работу над языком.
- Как я совершенствую свои умения аудирования и чтения.
- Как я развиваю свои умения говорить на изучаемом языке.
- Как я формирую свои умения письменной речи.

Подобный самоанализ помогает учащемуся осознать процесс овладения иностранным языком и способствует формированию индивидуального стиля учебной деятельности.

Для развития умений рефлексивной самооценки учащихся может быть использована «Таблица для самооценки», в которой даются характеристики уровней владения языком и контрольные листы для самооценки, включающие содержательные параметры каждого уровня или дескрипторы. Начиная работу с языковым портфелем, ученик должен внимательно изучить «Таблицу для самооценки» и оценить свой уровень владения тем или иным коммуникативным умением, заполнив соответствующую строку в таблице. Учащийся отмечает в одной из граф то, что уже умеет делать, а в другой – те умения, которыми бы хотел овладеть по завершению полугодия или учебного года. При этом он может отметить, что ему дается легко, а что он умеет делать лишь при определенных условиях или вообще не умеет. Он может также поставить дату рядом с умением, которым уже овладел, чтобы проследить, насколько быстро он продвигается к достижению своих целей. Третья графа предназначена для оценки учителем.

Цели овладения иностранным языком, которые учащийся фиксирует в языковом портфеле на основании самооценки, являются конкретными, лично значимыми, а не «навязанными» учебником или учебной программой. Регулярная самооценка делает цели обучения более понятными для учащихся. Поскольку самооценка дополняется оценкой выделенных параметров со стороны учителя, учащийся имеет возможность уточнить свою оценку, обсудив ее с учителем. В свою очередь, учитель получает возможность на основе анализа материалов языковых портфелей конкретизировать цели и содержание обучения и индивидуализировать учебный процесс.

Белорусская модель языкового портфеля находится в заключительной стадии разработки и не прошла еще апробации в средних школах Республики Беларусь. Однако опыт создания языкового портфеля, а также анализ путей и способов его применения в европейских странах позволяют представить некоторые рекомендации по его использованию.

1. Языковой портфель не должен использоваться как инструмент дисциплинарного воздействия на учащегося. Одной из его главных педагогических функций является помощь учащемуся в развитии умений самостоятельной работы над изучаемым языком. Учитель должен помочь школьнику увидеть свои достижения и недостатки и наметить пути устранения последних.

2. Учитывая тот факт, что в большинстве случаев учащиеся не владеют механизмами самооценки, целесообразно проведение предварительной работы, которая предполагала бы групповое обсуждение критериев и технологии оценивания разных видов речевой деятельности.

Авторы различных моделей языкового портфеля подчеркивают, что не существует каких-либо универсальных методов и приемов его использования, т.к. они во многом определяются особенностями конкретного учебного контекста. Тем не

менее, они дают представление о том, как теоретический концепт автономии учащегося в учебной деятельности может быть реализован на практике. Кроме того, систематическая работа с языковым портфелем дает возможность учащемуся осуществить перенос уже сформированного опыта на изучение новых языков, что будет способствовать его непрерывному языковому образованию.

## **ПУТИ ОПТИМИЗАЦИИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ НА РАННЕМ ЭТАПЕ**

**О.И. Воробьева**  
*Витебск, ВГУ*

Занятия иностранным языком развивают детей, прежде всего, их логическое мышление, поднимают их образовательный и культурный уровень, наблюдается положительное влияние изучения иностранного языка на знание родного. Длительность сенситивного, т.е. наиболее благоприятного для начала изучения иностранного языка, периода психологи трактуют по-разному, но наиболее часто они сходятся на периоде от 5 до 8 лет, когда система родного языка хорошо усвоена, а к новому языку уже сформировалось осознанное отношение [1 - 3].

Остановимся на некоторых важных моментах организации обучения иностранному языку в дошкольном периоде развития ребенка.

Успешное овладение дошкольниками иноязычной речью становится возможным потому, что их отличает более гибкое и быстрое, чем на последующих возрастных этапах, запоминание языкового материала, естественность мотивов общения, отсутствие так называемого языкового барьера, сравнительно небольшой опыт в речевом общении на родном языке и др. Кроме того, игра, являясь главным видом деятельности дошкольника, позволяет сделать коммуникативно ценными практически любые языковые единицы.

Организация обучения иностранному языку в дошкольных учреждениях предполагает выбор оптимальных форм и методов работы, требует определенной методики, ориентированной на сотрудничество и творческое общение педагогов с детьми, а также детей друг с другом.

Занятия необходимо проводить в игровой форме. Возможность опоры на игровую деятельность позволяет обеспечивать естественную мотивацию речи на иностранном языке, сделать интересными и осмысленными даже самые элементарные высказывания. Используемый для работы материал должен отражать окружающий ребенка мир, быть доступным ему и понятным. Сочетание разнообразных видов деятельности делает процесс восприятия иностранного языка более эффективным и менее утомительным.

Педагогами-практиками, методистами в настоящее время разработаны определенные приемы, игры, задания, которые помогут детям познакомиться с фонетикой, лексикой и грамматикой иностранного языка [4, 5-7]. Одной из самых трудных задач в обучении дошкольников является формирование грамматических навыков, т.к. нужно не только помочь детям запомнить отдельные грамматические формы, но и научить их использовать в разных коммуникативных ситуациях. В качестве средства проверки достигнутого уровня овладения языком предлагаются тестовые задания [8].

Неотъемлемой частью обучения дошкольников иностранному языку являются песни. Польза от песни при обучении языку хорошо известна: дети хотят